



**USAID**  
DEL PUEBLO DE LOS ESTADOS  
UNIDOS DE AMÉRICA

**excell**  
*Excelencia de  
la Educación en el Aula a Nivel Local*

# GUÍA DE EDUCACIÓN INCLUSIVA

*Todos podemos aprender*



---

Una Introducción a la Inclusión de Alumnos y Alumnas  
con Necesidades Educativas Especiales en las Aulas  
de los Centro Educativos de El Salvador

---



# GUÍA DE EDUCACIÓN INCLUSIVA

Jeannie Cummins, MSW, Ed.S., Joseph P. Kennedy, Jr. Foundation  
Margaret J. McLaughlin, Ph.D., Joseph P. Kennedy, Jr. Foundation

## Traducción y Edición

Ximena Domínguez, M.S.Ed., FUNPRES

## Diseño y Diagramación

Carlos de León



Abril de 2005

## Proyecto EXCELL

89 Avenida Norte #7, entre 7 y 9 Calles Poniente Colonia Escalón, San Salvador

Teléfonos: +503-2264-1141, fax: +503-2264-1148

[www.equip123.net/equip1/excell/esp](http://www.equip123.net/equip1/excell/esp)

## FUNPRES

Centro Comercial Feria Rosa, Edificio B, Local #121

Alemeda Manuel Enrique Araujo (carretera a Santa Tecla) San Salvador, El Salvador

Tel. +503-2243-4853, +503-2243-4244, +503-2243-4210

Correo electrónico: [funpres50@hotmail.com](mailto:funpres50@hotmail.com)

[www.funpres.org.sv](http://www.funpres.org.sv)

Esta publicación fue posible gracias al apoyo ofrecido por la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID), bajo el Convenido de Cooperación 519-A-00-03-00095-00.

Las opiniones aquí expresadas son aquellas de sus autores y no necesariamente reflejan los puntos de vista de los editores ni de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional.

### INTRODUCCIÓN

La educación especial inició en El Salvador en 1943, cuando el Ministerio de Cultura (actualmente Ministerio de Educación) creó una escuela para ciegos. Años después, una profesora de origen mexicano, Maria de Jesús Fernández, logró interesar a miembros del Ministerio de Cultura sobre la atención y la educación de niños y niñas con deficiencias intelectuales. El primero de marzo de 1956 se creó la primera escuela de educación especial en El Salvador a fin de atender a estudiantes con retraso mental. Luego, en 1961, se formó el ISRI (Instituto de Rehabilitación de Invalidez) y se desarrollaron programas de atención médica, paramédica, psicológica, física, social y pedagógica. Simultáneamente, se crearon programas de integración para ciegos en las escuelas regulares. (Manual de Orientaciones Técnico-Administrativas y Curriculares, MINED 2001)

Durante los 70s y 80s, bajo los Ministerios de Educación y Salud, se le dio más importancia a las poblaciones con necesidades educativas especiales. Durante estos años, se crearon las carreras de educación especial y algunas especializaciones en diferentes áreas dentro de esta rama. Ahora en día, el Ministerio de Educación cuenta con escuelas para sordos, escuelas de educación especial, aulas de apoyo educativo en las escuelas regulares y escuelas integradoras. Actualmente, se están realizando esfuerzos para promover la integración e inclusión de todos los estudiantes con necesidades educativas especiales en las aulas de educación regular. (Manual de Orientaciones Técnico-Administrativas y Curriculares, MINED 2001)

El documento, “Diagnóstico sobre la situación actual de Educación Especial en la atención de necesidades educativas especiales en El Salvador” (2004), elaborado por la Fundación Pro Educación Especial, FUNPRES, para el Proyecto EXCELL, provee información detallada acerca las situación actual de la educación especial en el país. Para mayor información acerca este documento contacte a FUNPRES a las direcciones y/ó teléfonos que se encuentran en la portada de esta guía.

El propósito de esta guía es proveer a los directores y directoras, administradores escolares y docentes una introducción a los principios de la inclusión y a los componentes principales de la educación inclusiva. Adicionalmente, provee algunas herramientas para incrementar la confianza de los educadores referente a su capacidad de crear centros educativos que admitan y eduquen a estudiantes con necesidades educativas especiales ó sin ellas.

Los directores y docentes pueden utilizar esta guía para introducir el tema de la inclusión al personal educativo, a los líderes de la comunidad y a las familias de los estudiantes. También puede ser utilizada para capacitaciones, para escuela de padres y para crear conciencia en la comunidad. Ante todo, esta guía debe servir como una herramienta de referencia para los centros educativos que estén empezando, ó que hayan ya empezado, a implementar políticas y prácticas inclusivas. Finalmente, invitamos a que se encuentren otros usos para esta guía a medida se implementen políticas y prácticas que promuevan una educación inclusiva.

**Formato y Estructura de esta Guía**

El formato de esta guía es de ‘pregunta y respuesta’ y tiene 7 preguntas claves.



Cada pregunta se encuentra en negrilla (ejemplo, **PREGUNTA 1: ¿Qué es la educación inclusiva?**), además de contar con una figura representativa, en este caso como la que observamos en la parte izquierda.



Después de cada pregunta encontrará una respuesta (ejemplo, Respuesta: La educación inclusiva es...). Junto a nuestra respuesta tendremos también colocada su figura respectiva al lado izquierdo.



La reflexión nos invita a detenernos para poder analizar cuidadosamente la lectura, respuestas, ejemplos y demás variables.



Después de cada respuesta, encontrará un ejemplo que ilustra la información proveída en la respuesta.



Finalmente, después de cada ejemplo, encontrará una lista de recursos. Estos recursos proveen información adicional sobre el tema. Estos recursos están disponibles al público y se puede acceder a la mayoría de ellos por medio de Internet. Todos estos recursos se encuentran traducidos al español (incluso aquellos de fundaciones ó instituciones de los Estados Unidos). En nuestros recursos contaremos con la figura que describe dichos recursos.





## **PREGUNTA I: ¿Qué es la educación inclusiva?**



### **Respuesta:**

La educación inclusiva es un proceso por medio del cual se responde a las diferentes necesidades educativas de los estudiantes. En este proceso se modifica continuamente el ambiente escolar para satisfacer las diferentes necesidades educativas de los estudiantes. La educación inclusiva se diferencia de las maneras tradicionales de integración de estudiantes con necesidades educativas especiales. La integración se ha enfocado en hacer que los estudiantes con necesidades educativas especiales encajen en el aula y el currículo ya existente. Por el otro lado, la educación inclusiva requiere que los centros educativos modifiquen la instrucción curricular, la organización del aula y aún la estructura del edificio para poder atender a **TODOS** los estudiantes.

La educación inclusiva se basa en los siguientes principios:

- La instrucción y el currículo no pueden ser organizados en maneras rígidas ni enfocadas solamente en la enseñanza de un grupo específico. Los centros educativos deben valorar lo que cada estudiante necesita y hacer las adecuaciones necesarias (individualización).
- No se debe enfocar en lo que el estudiante no puede hacer sino en lo que este necesita y puede aprender con el apoyo y las adecuaciones apropiadas.
- Los estudiantes con necesidades educativas especiales deben asistir a los mismos centros educativos y a las mismas aulas que otros estudiantes de su misma edad sin necesidades especiales educativas.
- Los docentes de educación regular y educación especial, y en algunas instancias, los especialistas de otras disciplinas, deben trabajar conjuntamente con los padres de familia para identificar las necesidades de todos los estudiantes del centro educativo, incluyendo aquellos con necesidades educativas especiales.
- Educar significa preparar a los estudiantes para una participación activa y completa en la comunidad. Educar incluye desarrollar habilidades físicas y promover amistades y relaciones sociales positivas, así como también promover la participación en actividades de deporte, entre otras.



### Ejemplo:

En El Salvador, durante muchos años, los estudiantes con necesidades educativas especiales fueron excluidos de las escuelas regulares y educados en escuelas de educación especial. Aún ahora, algunos estudiantes son excluidos de esta manera y algunos otros son sólo integrados a escuelas regulares después de haber sido atendidos en escuelas especiales por cierto tiempo. Afortunadamente, ahora en día hay más escuelas que integran a estudiantes con necesidades educativas especiales. Algunas pocas escuelas están implementando políticas inclusivas por medio de las cuales no sólo integran a estos estudiantes al currículo existente sino también hacen las adecuaciones y los cambios necesarios para atenderlos apropiadamente.

Uno de estos centros escolares es el Centro Escolar República de Haití en Sonsonate. Este centro tiene y aplica una filosofía de educación inclusiva y actualmente atiende a aproximadamente a 200 estudiantes con necesidades educativas especiales (incluyendo estudiantes con retraso mental, problemas de aprendizaje, problemas visuales, déficit de atención, discapacidades motrices, entre otras). Adicionalmente, este centro ha desarrollado un proyecto de educación inclusiva por medio del cual han logrado recaudar más fondos para convertirse en un centro escolar completamente inclusivo.



### Recursos:

- El Expediente Abierto sobre la Educación Integradora, de UNESCO, publicado en 2003, introduce el concepto de inclusión en el contexto del movimiento mundial “Educación para Todos”. Este panfleto presenta algunos de los principales temas políticos y organizacionales que deben considerarse al desarrollar un sistema educativo inclusivo. Así mismo, el panfleto provee preguntas claves que deben ser consideradas por el personal del Ministerio de Educación, los administradores regionales y los directores al empezar a desarrollar programas inclusivos. Este documento esta disponible en Internet en:  
<http://unesdoc.unesco.org/images/0013/001321/132164s.pdf>
- Manuel Vázquez Uceda del Centro de Profesorado del Alcalá de Guadaíra en Sevilla, España provee, en el artículo La Atención a la Diversidad del Alumnado en las Aulas de la Educación Infantil y Primaria: Principios de la Escuela Inclusiva y Estrategias Útiles para su Puesta en Práctica, una introducción a los pre-requisitos claves para la inclusión. Adicionalmente, discuten las mejores prácticas a nivel central, escolar y de aula. Este documento esta disponible en Internet en:  
<http://needirectorio.cprcieza.net/documentos/mvazquez.pdf>



- El artículo, Recomendaciones a Tener en Cuenta en la Integración/Inclusión de Alumnos con N.E.E., escrito por María Cristina Pereyra de la Supervisión de Educación Especial Zona Norte en Argentina, describe la filosofía de inclusión. Adicionalmente, ofrece una guía general de sugerencias para docentes que tengan estudiantes con necesidades educativas especiales en sus aulas. Este documento esta disponible en Internet en:

<http://needirectorio.cprcieza.net/documentos/cpereyra.pdf>

- En el documento, Hacia una Educación Eficaz para Todos: La Educación Inclusiva y Educación a la Diversidad, Pilar Arnaiz Sánchez describe algunos de los paradigmas que han influenciado cómo los educadores ven y enseñan a estudiantes con necesidades educativas especiales. También explica cómo estos paradigmas han contribuido al desarrollo de una educación segregada y a la exclusión de estudiantes. Ella compara estos paradigmas con los principios, valores y actitudes de la educación inclusiva. Este documento esta disponible en Internet en:

<http://needirectorio.cprcieza.net/documentos/inclusion.pdf> y

<http://needirectorio.cprcieza.net/documentos/parnaiz.pdf>

- La Dra. Arnaiz Sánchez escribió un artículo, Las Escuelas son para Todos, en el que explica la evolución de la educación inclusiva, las características de aulas inclusivas y los principios de inclusión. También comparte estrategias para crear escuelas inclusivas. Este ensayo esta disponible en Internet en:

<http://members.fortunecity.com/camino2001/Inclusion.htm>

- Save the Children provee una guía para administradores y docentes que estén tratando de desarrollar prácticas que promuevan la educación inclusiva. Schools for All: Including Disabled Children in Education (Escuelas para Todos: Incluyendo a Alumnos/as con Discapacidad en Educación) Esta traducido al español y se encuentra en internet en:

[http://www.eenet.org.uk/bibliog/scuk/schools\\_for\\_all\\_span.pdf](http://www.eenet.org.uk/bibliog/scuk/schools_for_all_span.pdf)



- Páginas de Web que contienen información sobre el concepto de inclusión:

<http://members.fortunecity.com/camino2001/index.html>

<http://needirectorio.cprcieza.net>

[http://www.pasoapaso.com.ve/home\\_aem.htm](http://www.pasoapaso.com.ve/home_aem.htm)



## **PREGUNTA 2:** **¿Por qué optar por escuelas inclusivas en vez de escuelas de educación especial?**



### **Respuesta:**

Hay varias razones que respaldan optar por una educación inclusiva en vez de una escuela de educación especial separada ó algún otro programa similar. Primero, los estudiantes con necesidades educativas especiales tienen el derecho de participar en todos los aspectos de la sociedad, la educación, la vida comunitaria y finalmente, la fuerza laboral. Varios organismos internacionales como la Naciones Unidas, el Banco Mundial y Save the Children han enfatizado la necesidad de programas de educación inclusiva.

Adicionalmente, se ha comprobado que la educación inclusiva provee a todo estudiante una mejor oportunidad de adquirir destrezas y habilidades importantes. Los estudiantes con discapacidades y necesidades educativas especiales pueden, mediante un programa de educación inclusiva, adquirir importantes destrezas sociales y destrezas de comunicación. Estas destrezas les permitirán ser parte del mundo que les rodea. Además, un programa inclusivo también les permite adquirir habilidades académicas.

Pero, ¿ayuda la educación inclusiva a todos los estudiantes, incluyendo aquellos que no tienen discapacidad ó necesidad educativa especial? La educación inclusiva enseña a estudiantes sin discapacidad ó necesidad educativa especial a entender y valorar la diversidad humana. La educación inclusiva también promueve el respeto mutuo, la amistad y la importancia de las diferentes contribuciones en la comunidad.

Los estudiantes con necesidades educativas especiales en programas inclusivos demuestran mejorías en el desarrollo de destrezas sociales, en aprovechamiento académico y en el desarrollo de lenguaje. Como resultado de ello, estos estudiantes tienen éxito para alcanzar sus metas educativas al desarrollar amistades nuevas y participar en actividades extracurriculares (actividades familiares, actividades cívicas, empleo, entre otras).



### **Ejemplo:**

En un monitoreo realizado por FUNPRES durante el 2004 sobre la situación de las aulas de apoyo educativo en escuelas regulares, el personal docente reportó que los estudiantes rinden mejor al formar parte de una escuela regular.

Los docentes reportaron mejorías en el desarrollo social y académico de estos estudiantes. (Análisis Situacional de las Aulas de Apoyo Educativo en Todo el País, realizado por FUNPRES con colaboración del MINED y la Fundación Meza Ayau).



### **Recursos:**

El Proyecto de Impedimentos Dúo Sensoriales de Nevada en los Estados Unidos tiene una hoja breve de datos en la que enfatizan los beneficios de la inclusión. Esta hoja esta disponible en Internet en:

<http://www.unr.edu/educ/ndsip/spanish/hojadedatos/spinclusion.pdf>



**PREGUNTA 3:**  
**¿Pueden TODOS los estudiantes con discapacidades y necesidades educativas especiales ser incluidos en una comunidad ó una escuela regular?**



**Respuesta:**

Sí, con la adecuaciones y el apoyo necesario, todo estudiante puede beneficiarse de una educación inclusiva. Sin embargo, los directores, directoras y docentes necesitan el apoyo y la guía de compañeros y especialistas para planificar y realizar las adecuaciones que algunos estudiantes necesitan. Este proceso puede requerir que un estudiante asista a un programa especializado por cierto tiempo a fin de que especialistas, tales como los terapeutas educativos y los terapeutas de lenguaje, pueden valorar sus fortalezas y analizar cómo aprenderá mejor. Esto sirve para luego informar a los directores, los docentes y familiares cuáles adecuaciones y cambios ayudarán al niño ó niña a aprender en el programa inclusivo.



**Ejemplo:**

El Centro Escolar Marcelino García Flamenco, en el departamento de La Libertad, atiende a estudiantes con una variedad de necesidades educativas especiales, entre ellos estudiantes con retraso mental. Uno de los estudiantes con retraso mental que asiste este centro escolar asiste el aula regular y el aula de apoyo educativo. En el aula de apoyo educativo recibe asistencia en las áreas que más lo necesita. En el aula regular comparte experiencias educativas y sociales con sus compañeros sin necesidades educativas especiales.

La maestra del aula de apoyo hace adecuaciones en el aula y en el currículo para ayudar a este estudiante. Algunas de estas adecuaciones incluyen proveerle material concreto para que lo pueda utilizar al hacer ejercicios matemáticos, proveerle un cuaderno de doble líneas para sus ejercicios de escritura, proveerle y permitirle usar una calculadora y otorgarle más tiempo al realizar sus tareas. Dicha maestra también mantiene una relación de colaboración con los docentes de las aulas regulares. Ellos también hacen adecuaciones para ayudar a este estudiante y se reúnen con frecuencia para hablar sobre sus fortalezas y necesidades.



**Recursos:**

Ver los recursos listados bajo la Pregunta 2 (página 7), para obtener mayor información sobre estudiantes con discapacidades y necesidades educativas especiales.



**PREGUNTA 4:**

**¿No es difícil para docentes enseñar en escuelas inclusivas si no han sido capacitados para enseñar a estudiantes con necesidades educativas especiales?**



**Respuesta:**

Esta respuesta depende hasta cierto punto de la naturaleza de las diferentes discapacidades. Por ejemplo, un estudiante sordo ó mudo requiere de una instrucción específica. Por el otro lado, un estudiante inválido ó un estudiante con otra discapacidad motora puede requerir cambios en la infraestructura de la escuela y el aula y no en la instrucción.

Para atender a estudiantes con discapacidades intelectuales, los docentes tienen que adaptar sus metodologías didácticas, ya que dichos estudiantes tienen dificultades en una ó más de las siguientes áreas: (1) memoria, (2) atención durante la instrucción, (3) aprendizaje de nuevas destrezas que se enseñan formalmente en la escuela, y (4) transfiriendo una habilidad de una situación a otra.

Algunos de los cambios requeridos son mínimos, como por ejemplo, hacer adecuaciones tales como proveer a los estudiantes más tiempo de descanso ó reorganizar el aula para limitar las distracciones. Otros cambios requieren de más preparación y esfuerzo y posiblemente de asistencia de otros miembros del equipo educativo. Por ejemplo, a ciertos estudiantes se les tiene que presentar la información de diferente manera, dividir las tareas en ejercicios más cortos, usar ejemplos concretos, proveer material visual y/ó manipulativos y/ó obtener asistencia de un tutor.

No hay duda que los docentes necesitan ser capacitados para poder identificar a estudiantes con discapacidades y necesidades educativas especiales. Los docentes también necesitan ser capacitados para valorar fortalezas y necesidades, determinar los objetivos educativos apropiados y adaptar las estrategias de enseñanza. Sin embargo, existen algunos pasos simples y prácticos que cualquier docente puede seguir, aun sin haber recibido capacitaciones avanzadas. Lea las preguntas a continuación para obtener más información sobre dichos pasos.



### **Ejemplo:**

En el Centro Escolar Cantón El Capulín, en el departamento de La Libertad, se ha reportado que estudiantes con discapacidades auditivas y discapacidades motoras forman parte de, y son educados en aulas de educación regular. Los docentes de estas aulas no han recibido capacitaciones formales ó avanzadas. Idealmente, ellos serán capacitados formalmente en el futuro, pero mientras tanto ellos han modificado algunas de sus estrategias de enseñanza para poder ayudar a estos estudiantes. Algunos docentes han hecho aún más trabajo educándose por iniciativa propia acerca de estrategias que podrían ayudar a algunos de estos estudiantes (como por ejemplo, lenguaje de señas).



### **Recursos:**

Ver los recursos listados en la Pregunta 5 (páginas 14 a 16) y Pregunta 6 (página 20).



**PREGUNTA 5:**

**¿Que significa que los docentes valoren las fortalezas y las necesidades individuales de los estudiantes si no cuentan con especialistas ni instrumentos de evaluación?**



**Respuesta:**

Por valorar fortalezas y necesidades NO nos referimos a diagnosticar a los estudiantes con una condición específica. Valorar las fortalezas y las necesidades individuales de los estudiantes es valorar qué contenido del currículo ya aprendieron y cuál aún pueden aprender. Los docentes no tienen que hacer esto por sí solos, ellos deben apoyarse en otros. Dichos esfuerzos de colaboración deben comenzar con la movilización de las personas más importantes en la vida del estudiante con discapacidad: los padres y madres de familia, los docentes, los administradores y el personal de apoyo. Algunas escuelas también incluyen a profesionales de agencias externas tales como clínicas de salud, programas de servicio social y/o universidades.

La clave es invitar a personas que cuentan con el conocimiento y/o la voluntad de ayudar a estudiantes con necesidades educativas especiales. Si es posible se puede (pero no es un requisito) invitar a el estudiante mismo a formar parte del equipo. Esto le demostrará que sus opiniones se tomarán en cuenta. Es muy importante establecer en dicho equipo un sentido de alianza, demostrando que todas las ideas y opiniones se valoran equitativamente, sin importar el rol de las personas que participan. Todos los miembros del equipo comparten la misma responsabilidad y todos deben trabajar para alcanzar un objetivo común. Adicionalmente, se espera que todas las personas involucradas compartan sus conocimientos, sus ideas, sus opiniones y sus recursos. Este equipo no tiene a nadie al mando; los miembros deben escucharse y aprender unos de otros y finalmente, tomar acción juntos.

Luego, este equipo debe tener una discusión acerca del estudiante – analizando sus fortalezas, sus necesidades y sus conocimientos actuales. Estas son algunas de las preguntas que deben considerarse:

- a. ¿Por qué esta teniendo el estudiante dificultades en la escuela? En qué áreas presenta más dificultades?
- b. ¿Cuáles son los niveles actuales de conocimiento y desarrollo del estudiante en áreas académicas, incluyendo matemáticas, lectura y escritura?



- c. ¿Cuáles estrategias de auto-ayuda (por ejemplo, vestirse, comer, cocinar, entre otras) posee el estudiante? ¿Cuáles estrategias de auto-ayuda son especialmente difíciles para el estudiante?
- d. ¿Tiene el estudiante dificultades escuchando ó viendo?
- e. ¿Cómo se comunica el estudiante: hablando, haciendo gestos ó haciendo señas?
- f. ¿Puede el estudiante moverse por su casa, escuela y comunidad? ¿Qué ambientes no son accesibles para el estudiante?
- g. Si el estudiante es mayor, ¿posee habilidades laborales?
- h. ¿Cuáles son los intereses principales del estudiante? ¿Cómo ocupa su tiempo en la escuela, en el hogar y en la comunidad?
- i. ¿Cómo aprende mejor el estudiante? Por ejemplo, ¿entiende instrucciones verbales de parte del docente ó entiende mejor si las instrucciones se le dan de manera escrita, gráfica ó por medio de una demostración?
- j. ¿Tiene el estudiante algún problema de salud física, tal como malnutrición ó diabetes, que interfiera con su aprendizaje?
- k. ¿Tiene el estudiante algún problema de salud emocional, tal como problemas familiares, abuso, negligencia, depresión ó pensamientos suicidas, que interfieran con su aprendizaje?
- l. ¿Qué fortalezas existen en el hogar del estudiante? Por ejemplo, ¿tienen hermanos ó hermanas que puedan ayudarle a practicar lo que ha aprendido en la escuela? ¿Pueden los padres de familia leer notas enviadas por el personal docente referente al progreso de su hijo/a y pueden los padres de familia responder a estas notas de manera escrita?
- m. ¿Qué motiva al estudiante? Por ejemplo, ¿responde de manera positiva cuando lo halagan verbalmente, cuando le dan algo ó cuando el docente le dedica tiempo individualmente?
- n. ¿Con quién se relaciona el estudiante, incluyendo compañeros/as y adultos?



Después de recolectar esta información sobre el estudiante, se deben desarrollar metas de aprendizaje. Estas metas se deben basar en las necesidades del estudiantes. Las siguientes preguntas le ayudarán a moldear las metas:

- I. ¿Cuál le gustaría que fuese el futuro de este estudiante? En dónde vivirá, jugará, trabajará, socializará, Etc.?
- II. Determine en qué áreas (académica, social, comunitaria, cuidado personal, comunicación, vocacional, recreativo, Etc.) se necesitan desarrollar objetivos de aprendizaje.
- III. Desarrolle objetivos a corto y largo plazo para cada una de las áreas. Adicionalmente, especifique si los objetivos se aplican a la escuela, al hogar y/ó a la comunidad. Los objetivos a corto plazo pueden tomar entre tres y seis meses para cumplirse. Los objetivos a largo plazo pueden tomar un año ó más para cumplirse.
  - Por ejemplo, un objetivo puede ser que el estudiante pueda comunicarle de una manera clara, sus gustos y disgustos, a los miembros de su familia, a sus amigos y a sus docentes.
- IV. Identifique las actividades y alcance los objetivos. Asegúrese que las actividades permitan al estudiante interactuar con sus compañeros de clase.
- V. Analice cada actividad para determinar cuáles son los pasos que se deben seguir al realizar cada actividad.
  - ¿Le está pidiendo al estudiante que haga algo para lo cual no esta preparado?
  - ¿Le está pidiendo que haga algo que requiere de ciertas destrezas, ya sean sociales, motoras ó de lenguaje, que el ó ella aun no posee?
  - ¿Entiende el estudiante lo que se le está pidiendo?
- VI. A veces necesitará el consejo ó la opinión de un especialista (doctor, terapeuta ú otro) para comprender por qué un estudiante está teniendo cierto problema. Por ejemplo, puede que sea necesario que un estudiante sea evaluado por un audiólogo si el ó ella esta teniendo problemas de comunicación.

Luego que se hayan identificado las metas, las actividades y las destrezas necesarias para realizar estas actividades, se debe crear un plan individual para el estudiante. En este plan se deben describir y programar estas actividades claramente.



### Ejemplo:

En el Centro Escolar Marcelino García Flamenco, en el departamento de La Libertad, se atiende a una variedad de estudiantes con discapacidades, entre ellos estudiantes con retraso mental, problemas de aprendizaje y déficit de atención. La maestra del aula de apoyo educativo atiende a una estudiante con problemas de atención y problemas de aprendizaje. Dicha estudiante es integrada a las aulas de educación regular y sólo asiste el aula de apoyo educativo por cierto tiempo para recibir asistencia en las áreas en las que necesita apoyo.

Ambas maestras, la maestra del aula de apoyo educativo y la maestra del aula regular, hacen adecuaciones a fin de ayudar a esta estudiante con su proceso de aprendizaje. Dichas maestras trabajan en colaboración y también cuentan con el apoyo de otras personas, tales como el director de la escuela, los padres de familia y otros compañeros de trabajo. En colaboración, todas estas personas han estudiado las necesidades y fortalezas de esta estudiante. Adicionalmente, han diseñado adecuaciones y metas para promover su aprendizaje. Las maestras también se reúnen cuando tienen dudas o cuando quieren compartir información relevante acerca del desempeño de la estudiante.



### Recursos:

- El artículo de la Fundación Joseph P. Kennedy, Jr., Enseñando al Niño de Escuela Primaria (Edades de 4 a 12 años) con Retraso Mental Leve a Moderado, provee una guía simple con pasos a seguir para valorar las fortalezas y necesidades de estudiantes. Esta guía enfatiza la participación de los padres de familia. Para obtener una copia de esta guía contacte a la Fundación Kennedy a su teléfono: (202) 824-0371 ó a su dirección postal: 1133 19th Street N.W. 12th Floor, Washington, D.C. 20036
- Baltasar Ramos Gisbert, profesor especialista en educación especial y orientador del Centro Público de Educación Especial "Primitiva López" de Cartagena, provee una lista de preguntas que deben ser consideradas al valorar las fortalezas y necesidades de estudiantes con necesidades educativas especiales. Estas preguntas forman un cuestionario llamado Cuestionario para la Valoración del Estilo de Aprendizaje de alumnos/as con necesidades educativas especiales. Dicho cuestionario está disponible en el Internet en:  
<http://needirectorio.cprcieza.net/verdocumento.php?dc=59&rg=3>



- El Centro de Asistencia Técnica en Intervenciones para el Comportamiento Positivo y Soporte, en Estados Unidos, ofrece una guía sencilla para la valoración de problemas de comportamiento. Esta guía esta disponible en Internet en:  
[http://www.pbis.org/spanish/Functional\\_Assessment\\_of\\_Behavior\\_txt.htm](http://www.pbis.org/spanish/Functional_Assessment_of_Behavior_txt.htm)
- Constantine Delgado provee un ejemplo de un plan educativo individualizado. Este plan es un buen ejemplo de una valoración completa. Esta valoración luego se utiliza para delinear las metas educativas, los criterios para cada una de estas metas y las adecuaciones necesarias para ayudar a que los estudiantes alcancen estas metas. Este ejemplo esta disponible en Internet en:  
<http://html.rincondelvago.com/adaptaciones-curriculares.html>
- El Centro de Asistencia Técnica para Padres de los Estados Unidos (The Technical Assistance Alliance for Parent Center) tiene un breve reporte sobre como valorar comportamientos inapropiados en estudiantes con discapacidades. Este breve documento esta disponible en Internet en:  
<http://taalliance.org/publications/ALL12s.pdf>



Páginas de Web con información sobre diferentes discapacidades:

- Necesidades Educativas Específicas en la Red (España)  
<http://needirectorio.cprcieza.net/index.php>
- Asociación El Camino (Bolivia)  
<http://members.fortunecity.com/camino2001/index.html>
- Proyecto de Necesidades Especiales (Special Needs Project)- una librería en línea  
<http://www.specialneeds.com/booklist.asp?id=41&cat=Libros+en+Espanol>
- Centro Nacional de Información de Niños/as y Jóvenes con Discapacidad en los Estados Unidos (National Information Center for Children and Youth with Disabilities)  
<http://www.nichcy.org/pubs/spanish/spandis.asp>

Problemas de Aprendizaje (LD Online) es una página de Web que contiene información sobre problemas de aprendizaje  
<http://www.ldonline.org/spanish/index.html>



- Aprendizaje Schwab (Schwab Learning) provee información sobre problemas de aprendizaje  
<http://www.schwablearning.org/espanol/index.asp>
- El Centro para el Estudio del Autismo (Center for the Study of Autism) tiene un hoja de datos sobre el autismo  
<http://www.autism.org/translations/spanish.html>
- La Sociedad Americana para el Autismo en los Estados Unidos (The Autism Society of America) tiene una página de Web sobre la educación de niños y niñas autistas  
<http://www.autism-society.org/site/PageServer?pagename=Autismo>
- El Proyecto de Impedimentos Dúo Sensoriales de Nevada en los Estados Unidos tiene una página de Web sobre la educación de estudiantes sordos y ciegos  
<http://www.unr.edu/educ/ndsip/factsht.html>
- Los Institutos Nacionales de Salud de los Estados Unidos (The U.S. National Institutes of Health) tienen una hoja de datos sobre visión baja  
<http://www.nei.nih.gov/health/espanol/bajavision/ojobajavision.asp>



## **PREGUNTA 6: ¿Cuáles son algunas de las estrategias de enseñanza que pueden ser utilizadas por docentes en el aula para ayudar a estudiantes con necesidades educativas especiales?**



### **Respuesta:**

Hay una gran variedad de estrategias de enseñanza que pueden ser utilizadas por docentes para ayudar a estudiantes con necesidades educativas especiales, sea en matemática, lectura, ciencias naturales ó ciencias sociales. Muchas investigaciones han comprobado que estas estrategias ayudan a todos los estudiantes en el aula. Dichas estrategias pueden ser agrupadas en las siguientes cuatro categorías:

1. Modificar cómo se presenta la información: En personal docente puede cambiar la manera de presentar información a fin de lograr que los estudiantes entiendan la información que reciben.
  - Dividir el contenido en partes más pequeñas y presentar estas partes en orden lógico.
  - Ayudar a los estudiantes a hacer conexiones entre el material que ya conocen y el material nuevo.
  - Proveer el contenido de una manera compatible con las estilo de aprendizaje de los estudiantes (algunos recuerdan y aprenden mejor visualmente, otros aprenden mejor escuchando, otros tocando y otros ejecutando).
  - Usar letras grandes, interpretadores de señas, libros-cassettes y otros apoyos para transmitir contenido a estudiantes con dificultades visuales, auditivas, de escritura ó de lectura.
  
2. Aceptar diferentes maneras de responder: El personal docente puede permitir que los estudiantes usen diferentes formatos al hacer preguntas, al ser examinados y/ó al responder a sus trabajos ó tareas. Algunos ejemplos son los siguientes:
  - Permitir que estudiantes con problemas de escritura respondan preguntas verbalmente ó permitir que estudiantes con problemas de habla y/ó escritura respondan preguntas señalando la respuesta.
  - Proveer material de apoyo sencillo a aquellos estudiantes que lo necesiten. Por ejemplo, proveerle un apoyo de lápiz a aquellos estudiantes que tengan dificultad para escribir ó un libro con dibujos a aquellos estudiantes con dificultades de habla.



- Proveer material de apoyo complejo a aquellos estudiantes que lo necesiten. Por ejemplo, proveerle una computadora ó máquina de escribir a estudiantes que tengan dificultades de ortografía ó aparatos comunicativos a estudiantes con dificultades de habla.
3. Adecuar el ambiente educativo: El personal docente puede hacer cambios al ambiente físico del aula para ayudar a los estudiantes a prestar atención a una lección, a participar en las actividades del aula ó a practicar una nueva habilidad. Algunos ejemplos de cambios que se pueden hacer en el ambiente educativo son:
- Reorganizar los pupitres para reducir distracciones ó agregar pupitres especiales para aquellos estudiantes que los necesiten.
  - Proveer enseñanza individualizada y/ó la asistencia de tutores, padres de familia voluntarios y/ó compañeros tutores.
  - Crear ‘centros de aprendizaje’. Estos son grupos en los cuales los estudiantes trabajan en conjunto pero cada uno tiene diferentes metas de aprendizaje.  
Por ejemplo, si el proyecto consiste en dibujar y colorear el mapa de El Salvador e identificar los diferentes recursos naturales del país, la tarea específica de un estudiante con necesidad educativa especial puede ser aprenderse sólamente el nombre de la capital y colorear únicamente esa área.
  - Enseñar destrezas en el ambiente donde se utilizarán. Por ejemplo, el docente puede enseñarle a los estudiantes a usar dinero yendo de compras.
  - Proveer a los padres de familia el apoyo necesario para que puedan ayudar a sus hijos y/ó hijas a practicar y repasar los conceptos aprendidos en el aula.
  - Modificar las reglas de ciertas actividades a fin de que los estudiantes con necesidades educativas especiales puedan participar en ellas. Por ejemplo, los docentes pueden otorgarles más tiempo para completar cierta actividad a los estudiantes con necesidades educativas especiales.
4. Ajustar horarios y el uso del tiempo: El personal docente puede proveer a estudiantes con discapacidades tiempo adicional para aprender contenido, completar trabajos y tareas, practicar destrezas y tomar descansos entre actividades.



Reflexión: ¿Ha usted implementado algunas de estas estrategias? Si lo ha hecho, ¿que resultados ha observado luego de implementarlas? Si no lo ha hecho, cuales de ellas cree que pudiera implementar el su aula?

Un pequeño número de estudiantes con discapacidades intelectuales suele tener dificultades aprendiendo bajo el currículo básico aún después de haberse hecho adecuaciones (cambios en la metodología de enseñanza y en el ambiente físico). En estos casos, puede ser necesario cambiar el currículo para que estos estudiantes aprendan destrezas indispensables para su diario vivir, para su protección y para socializar y formar parte de la comunidad.

Estos cambios no pueden resultar en la exclusión de estos estudiantes de la escuela sino lo contrario, deben ser diseñados para promover la mayor participación de los estudiantes en el aula, la escuela y la comunidad. Algunas modificaciones pueden hacerse en el aula y otras en el hogar. Lo importante siempre es lograr que el estudiante se mantenga en contacto directo con sus compañeros sin discapacidad ó necesidad educativa especial.



### Ejemplo:

En el aula de apoyo educativo del Centro Escolar República de Perú, en San Salvador, la maestra del aula de apoyo educativo atiende a varios estudiantes con discapacidades, entre ellos estudiantes con retraso mental y estudiantes con problemas de aprendizaje. Para atender a estos estudiantes ella hace adecuaciones curriculares y utiliza varias estrategias especiales de enseñanza a fin de ayudarlos en su proceso de aprendizaje. También realiza reuniones con los docentes de las aulas regulares para compartir estas estrategias de enseñanza con ellos. Estos docentes utilizan estas estrategias cuando los estudiantes se integran a las aulas regulares como parte del día escolar.

Algunas de las estrategias que utilizan son:

- 1) Reorganizar el aula para ubicar a estudiantes con necesidades especiales al frente en el aula,
- 2) Proveer instrucciones y presentar el contenido/conceptos en una variedad de modalidades (de manera escrita, visual, auditiva, entre otros),
- 3) Proveer más tiempo para realizar tareas, si es necesario,
- 4) Dividir las tareas en actividades más cortas,
- 5) Realizar actividades paso por paso, y
- 6) Realizar actividades dinámicas (tales como involucrar juegos de aprendizaje, canto, Etc.), entre otras.



### Recursos:

- El módulo del Proyecto EXCELL para capacitar a directores y docentes, “Estrategias para ayudar a Estudiantes con Problemas de Aprendizaje”, detalla el proceso básico de aprendizaje. Adicionalmente, describe los problemas que ocurren durante este proceso y las estrategias de instrucción para ayudar a superar estos problemas. Este documento está disponible en:  
<http://www.equip123.net/equip1/excell/esp/pubs.htm>
- El módulo del Proyecto EXCELL para capacitar a directores y docentes, “Estrategias para Enseñar Destrezas de Comunicación y Lenguaje”, ofrece una guía de adecuaciones y estrategias de enseñanza para ayudar a que los estudiantes desarrollen destrezas de comunicación y lenguaje. Este documento está disponible en:  
<http://www.equip123.net/equip1/excell/esp/pubs.htm>
- El documento de la Fundación Joseph P. Kennedy, Jr., “Enseñando al Niño de Escuela Primaria (Edades de 4 a 12 años) con Retraso Mental Leve a Moderado”, provee un resumen de cómo adaptar estrategias de enseñanza y cómo hacer modificaciones curriculares. Para obtener dicho documento contacte a la Fundación por teléfono al: (202) 824-0371 ó por correo a: 1133 19th Street N.W. 12th Floor, Washington, D.C. 20036.
- El Centro de Asistencia Técnica para Padres de los Estados Unidos (The Technical Assistance Alliance for Parents Center) provee una lista de adecuaciones y modificaciones. Estas pueden ser aplicadas a los libros de textos, al currículo, a la instrucción y a las tareas. Este documento está disponible en español en Internet en:  
<http://taalliance.org/publications/ALL15s.pdf>
- El Proyecto de Impedimentos Dúo Sensoriales de Nevada en los Estados Unidos tiene una hoja de datos que delinea, paso a paso, la planificación de adecuaciones y modificaciones de instrucción. Esta hoja está disponible en español en Internet, en:  
<http://www.unr.edu/educ/ndsip/spanish/hojadedatos/spsystematic.planning.pdf>



- La página de Web del Programa de Asistencia Tecnológica de Puerto Rico ofrece artículos informativos y documentos sobre cómo usar la tecnología como asistencia para personas con discapacidades. La dirección de la página de Web es:  
<http://pratp.upr.edu/at.htm>
- La página de Web de la Alianza para Acceso a la Tecnología de los Estados Unidos (The Alliance for Technology Access) ofrece artículos sobre cómo adaptar juguetes y cómo usar tecnología como asistencia para personas con discapacidades. La dirección de la página de Web es:  
<http://ataccess.org/resources/defaultes.html>



**PREGUNTA 7:**  
**¿Cuáles son los primeros pasos que puede tomar una escuela para crear una escuela inclusiva?**



**Respuesta:**

El primer paso es reconocer sus propios valores y opiniones sobre la educación inclusiva. Como líder en su escuela, sus opiniones y sus acciones van a afectar las percepciones y los esfuerzos de los docentes, de los estudiantes y de las familias.



**Reflexión:** Tomese unos minutos para pensar acerca de esto.  
¿Cuales son sus opiniones acerca la educación inclusiva?

Luego, realice un inventario para determinar cuáles políticas y cuáles prácticas (que promuevan inclusión) ya se están implementadas en la escuela. Esto ayudará a identificar recursos dentro de la escuela que pueden servir como apoyo a la iniciativa de inclusión. Así mismo, ayudará a reconocer acciones que deberían ser prioridades. El instrumento de valoración para escuelas del Proyecto EXCELL, Satisfacer las Necesidades de Estudiantes con Discapacidades: Un Instrumento para Evaluar el Estado Situacional de las Escuelas,<sup>1</sup> puede ser muy útil durante este proceso. Una vez identificadas las prioridades, busque información y recursos que le pueden ser útiles en este proceso. Use las listas de recursos disponibles en cada pregunta de este documento para comenzar.

Durante este proceso debe también averiguar las opiniones del personal, de los estudiantes y de los miembros de la comunidad referente a la inclusión. Como las actitudes negativas pueden ser barreras al tratar de crear una escuela inclusiva, determine qué estrategias se deben desarrollar y utilizar para sensibilizar a las personas con actitudes negativas. Puede ser que necesite enfocarse en actividades de desarrollo profesional donde se demuestre al personal docente cómo valorar las necesidades de los estudiantes, cómo desarrollar objetivos y metas y cómo implementar estrategias pedagógicas. Por otro lado, puede ser que tenga que desarrollar una campaña de sensibilización para educar a la comunidad acerca de las contribuciones que pueden hacer las personas con discapacidades luego de haber recibido una buena educación.

<sup>1</sup> Disponible en Internet, en <http://www.equip123.net/equip1/excell/esp/pubs.htm>



**Reflexión:** Tomese unos minutos para pensar acerca de esto.

¿Cuáles son las opiniones del personal educativo acerca de la educación inclusiva?  
¿Cómo pudiera usted promover actitudes positivas para fomentar la educación inclusiva?

¿Cuáles son las opiniones de los y las estudiantes acerca de la educación inclusiva?  
¿Cómo pudiera usted promover actitudes positivas para fomentar la educación inclusiva?

Luego de haberse familiarizado con las perspectivas del personal educativo, de los estudiantes, de las familias y de los miembros comunitarios, debe reunir a un grupo de representantes el cual luego trabajará en conjunto para crear una escuela inclusiva.

Transformar a una escuela en una escuela inclusiva toma tiempo, bastante trabajo, y mucha dedicación. Afortunadamente, observar a un estudiante con discapacidad caminar hacia la pizarra para escribir su nombre por primera vez hace que todo ese trabajo, tiempo y esfuerzo valgan la pena.

El propósito de esta guía es proveer a los directores y directoras, administradores escolares y docentes una introducción a los principios de la inclusión y a los componentes principales de la educación inclusiva. Adicionalmente, provee algunas herramientas para incrementar la confianza de los educadores referente a su capacidad de crear centros educativos que admitan y eduquen a estudiantes con necesidades educativas especiales ó sin ellas.

Los directores y docentes pueden utilizar esta guía para introducir el tema de la inclusión al personal educativo, a los líderes de la comunidad y a las familias de los estudiantes. También puede ser utilizada para capacitaciones, para escuela de padres y para crear conciencia en la comunidad. Ante todo, esta guía debe servir como una herramienta de referencia para los centros educativos que estén empezando, ó que hayan ya empezado, a implementar políticas y prácticas inclusivas. Finalmente, invitamos a que se encuentren otros usos para esta guía a medida se implementen políticas y prácticas que promuevan una educación inclusiva.

## GUÍA DE EDUCACIÓN INCLUSIVA

---



[www.equip123.net/equip1/excell](http://www.equip123.net/equip1/excell)